



FEBBRAIO / FEBRUAR 2019

1 venerdì petek	20.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	ETHNOINSULA 2019 Primo appuntamento con TAMARA OBROVAC / TransAdriatic Quartet. Prvi koncert v sklopu ETHNOINSULA 2019 – TAMARA OBROVAC / TransAdriatic Quartet. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
4 lunedì ponedeljek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	DIBATTITO PUBBLICO JAVNA RAZSPRAVA Dibattito pubblico con il Deputato al seggio specifico, Dr. Felice Žiža. Per l'incontro a titolo privato fissare un appuntamento al n.ro tel. 051 486 776 o via posta elettronica all'indirizzo felice.cni18@gmail.com Srečanje s poslancem italijanske skupnosti v državnem zboru, dr. Felice Žiža. <i>CI Dante Alighieri e CI Pasquale Besenghi degli Ughi</i>
5 martedì torek	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SERATA DI PREMIAZIONE PODELITEV PRIZNANJ In occasione della Giornata della cultura, inaugurazione della mostra e premiazione dei lavori partecipanti al XX Concorso di letteratura e arti figurative 2018. La premiazione verrà accompagnata da uno spettacolo preparato dai bambini della Scuola materna l'Aquilone e della SE Dante Alighieri. V okviru praznovanja Slovenskega kulturnega praznika, odprtje razstave in podelitev priznanj udeležencem, ki so s svojimi deli sodelovali na 20. Literarnem in likovnem natečaju 2018. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la SE Dante Alighieri e la SM L'Aquilone</i>
9 sabato sobota	14.00 - 21.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	FESTIVAL REFUSCUS MUNDI Quinta edizione della rassegna Refuscus Mundi - Svet refoška/Un mondo di refosco. In seno al festival verranno presentati vini del vitigno refosco di produttori provenienti da Slovenia, Italia e Croazia. L'evento si snoderà al palazzo Manzioli di Isola con orario dalle ore 14:00 alle ore 21:00. Peti Festival Refuscus Mundi -Svet refoška/Un mondo di refosco. Na festivalu bodo svoja vina iz sorte refošk predstavili pridelovalci iz več vinorodnih okolišev iz Slovenije, Italije in Hrvaške. Osrednji del festivala bo potekal med 14 in 21. uro v Manziolijevi palači v Izoli. <i>VinAdria, Comune di Isola, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e altri</i>
10 domenica nedelja	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	GIORNO DEL RICORDO DAN SPOMINA 3a edizione / Vite spezzate: parliamone! Incontro tra Isolani al di qua e al di là del confine. Anche in questa Terza Edizione ci saranno i collegamenti via skype con Isolani d'Oltreoceano e la partecipazione attiva dei presenti, che porteranno a conoscenza ricordi e testimonianze di vita vissuta, creando un'atmosfera di cordiale collaborazione. Al programma, strutturato dalla Sezione Storia Patria, daranno il loro contributo il Team Ciak si Gira, le giovani dell'EtnoTeatro e il complesso vocale "Rondini In-canto". Prekinjena življenja / Srečanje med izolani iz obeh strani meje. <i>Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola</i>
12 martedì torek	20.00	Casa della cultura - Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	SPETTACOLO TEATRALE GLEDALIŠKA PREDSTAVA Spettacolo: "Buca di sabbia", regia: Jernej Kobal. Gledališka predstava "Buca di sabbia", režija: Jernej Kobal. <i>Centro italiano Carlo Combi Capodistria/ Italijansko središče Carlo Combi Koper</i>
13 mercoledì sreda	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	APERITIVO LETTERARIO KNJIŽNI APERITIV Conversazione italiana, rivolto a persone che possiedono la conoscenza della lingua italiana ad un livello avanzato. Il programma prevede delle letture mensili, coordinate e guidate da Daniela Paliaga e Corinne Brenko. Italijanski pogovor, namenjen ljudem, ki poznajo italijanščino na višji ravni. Program mesečnih branj ga vodita Daniela Paliaga in Corinne Brenko. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
15 venerdì petek	19.00	Casa della cultura - Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	CONCERTO CORALE ZBOROVSKI KONCERT Serata dedicata al canto corale – alla serata alla quale partecipano diversi cori, partecipa pure il Coro Haliaetum della CI Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola. Večer posvečen pesmi - Območno srečanje pevskih zborov 2018. Nastopajo: Žepz Mirta, ŽePZ Sinji Galeb DU Izola, MoPZ Delfin Izola, ŽePS Morje, MePZ Haliaetum PDBU Izola, ŽePZ KD Korte, MoPZ Izola, MoPZ Tabor Lokev. Vstopnina: 5 eur. <i>JSKD in collaborazione con CCSM / CKŠP</i>
21 giovedì četrtek	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	LABORATORIO DEL CAFFÈ DELAVNICA ZA KAVO Conoscere il caffè, dall'origine alle piantagioni, la qualità, la miscela e la tazzina. Presentazione a cura della TITRADE d.o.o. di Isola con la partecipazione del signor GIANFRANCO BRUMEN esperto di caffè. Il laboratorio prevede un assaggio finale. Poznati kavo, od izvora do nasadov, kakovosti, mešanice in skodelice. Podjetje TITRADE d.o.o. Izola bo vodilo delavnico, s sodelovanjem strokovnjaka za kavo g. GIANFRANCO BRUMEN. Na koncu delavnice bo tudi degustacija. <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola in collaborazione con la TITRADE d.o.o.</i>
22 venerdì petek	19.00	Cinema d'essai Odeon <i>Art Kino Odeon</i>	RED LAND / ISTRIA ROSSA Proiezione di "RED LAND/Istria Rossa", film del 2018 presentato alla 75esima Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia del regista Maximiliano Hernando Bruno. Ingresso libero, si prega prenotare i biglietti d'ingresso: Art kino Odeon Izola / Galeria Alga, erik.toth@center-izola.si. Projekcija filma RED LAND/Istria Rossa. Prost vstop, rezervacija vstopnic: Art kino Odeon Izola / Galeria Alga / Info & rezervacije: erik.toth@center-izola.si. <i>Unione italiana in collaborazione con la CAN di Isola e il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni</i>
23 sabato sobota	18.00	Cinema d'essai Odeon <i>Art Kino Odeon</i>	RED LAND / ISTRIA ROSSA Proiezione di "RED LAND/Istria Rossa", film del 2018 presentato alla 75esima Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia del regista Maximiliano Hernando Bruno. Ingresso libero, si prega prenotare i biglietti d'ingresso: Art kino Odeon Izola / Galeria Alga, erik.toth@center-izola.si. Projekcija filma RED LAND/Istria Rossa. Prost vstop, rezervacija vstopnic: Art kino Odeon Izola / Galeria Alga Info & rezervacije: erik.toth@center-izola.si. <i>Unione italiana in collaborazione con la CAN di Isola e il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni</i>

9. 2. 2019



Biblioteca DOMENICO LOVISATO

Orario d'apertura:
Martedì, giovedì e venerdì dalle 10.00 alle 13.00.
Lunedì e mercoledì dalle 16.00 alle 19.00.
T: 05 616 21 34,
biblioteca.manzioli@comunitaitaliana.si

Sala di lettura

Aperta dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle 21.00.

Aula MULTIMEDIALE

Aperta al pubblico previo accordo con il responsabile.

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.
Il Coordinatore culturale.

Uscite dei gruppi culturali e sportivi

ESCURSIONE SULLA NEVE

Venerdì, 8 febbraio 2019, Zoncolan

La C.I. Pasquale Besenghi degli Ughi organizza una giornata sulla neve nella nota località sciistica ZONCOLAN. Tutti gli interessati si possono iscrivere tramite e-mail: segreteriabesenghi@gmail.com o telefonare allo 041 778 234.

Sabato, 2 febbraio 2019, ore 18.00, Gallesano
TORNEO DI BRISCOLA E TRESSETTE IN MEMORIA DI MARIO MOSCARDA. Partecipazione dei soci della CI Dante Alighieri al torneo.
Organizzazione: CI di Gallesano

Sabato, 23 febbraio 2019, ore 16.00, Centro Culturale Candiani di Mestre

Presentazione del libro di Giorgio Dudine DOMENICO LOVISATO-Patria, Scienza, Famiglia, Edizioni "La Colomba". Nell'ambito del Programma "Giorno del Ricordo 2019", che si svolgerà nella provincia di Venezia, sarà presentato anche il libro di Giorgio Dudine.
Organizzazione: Comitato Provinciale dell'Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia di Venezia in collaborazione con l'Associazione Veneziani nel Mondo di Venezia

Attività bambini

Mercoledì, 6 febbraio 2019, ore 17.00, Palazzo Manzioli
PASTROCCHI DA FAVOLA MINI - Primo incontro dell'anno dell'appuntamento dedicato alla creatività per tutti i bambini tra i 3 e i 5 anni.

Organizzazione: Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola

Mercoledì, 13 febbraio 2019, ore 17.00, Palazzo Manzioli

PASTROCCHI DA FAVOLA MIDI - Primo incontro dell'anno dell'appuntamento dedicato alla creatività per tutti i bambini tra i 6 e i 9 anni.
Organizzazione: Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola

Sabato, 16 febbraio 2019, ore 18.00, Palazzo Manzioli

CIRCOLO RAGAZZINI - Animazione artistica per bambini. Un'ora di divertimento con giochi, primi passi di ballo e Disco Dance. Ospiti le ballerine della scuola di ballo Balerima.
Organizzazione: Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola

Mercoledì, 20 febbraio 2019, ore 17.00, Palazzo Manzioli

PASTROCCHI DA FAVOLA MAXI - Primo incontro dell'anno dell'appuntamento dedicato alla creatività per tutti i bambini tra i 10 e i 14 anni.
Organizzazione: Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola

FEBBRAIO // FEBRUAR 2019



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Bollo pagato presso
l'ufficio postale
6310 ISOLA
Poštnina plačana
pri postu
6310 IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5
6310 Isola - Izola
T: 05 616 21 30
F: 05 641 58 53
www.ilmandracchio.org
www.comunitaitaliana.org

Coordinatore culturale / Kulturni koordinator
Agnese Babič
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 31

Segreteria / Tajništvo
Clio Diabaté
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 30

Finanziamento / Pokrovitelji:



Občina Isola
Comune di Isola

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
"Prijatelje Obznanje degli Italijani" DI ISOLA
Associazione culturale e sportiva



SKUPNOST ITALJANOV
"Prijatelje Obznanje degli Italijani" IZOLA
Društvo za kulturno in športno dejavnost



Comunità degli Italiani
"Dante Alighieri"
Isola

Venerdì, 1º febbraio 2019, ore 20.00, Palazzo Manzioli EHNOINSULA 2019 - TAMARA OBROVAC / TRANSADRIATIC QUARTET

Tamara Obrovac / voce
Stefano Battaglia / pianoforte
Salvatore Maiore / contrabbasso
Krunoslav Levčić / percussioni

Fedele alla sua linea espressiva legata alla tradizione istriana ma declinata attraverso la musica jazz, Tamara esce ora con una nuova produzione pensata e plasmata su musicisti d'eccezione che formano questo nuovo gruppo. Nasce così il progetto, fresco di stampa, nel quale emerge ancora una volta la sua unicità, Tamara ci regala un'incredibile alchimia di improvvisazioni su toni jazz e riti ancestrali rappresentati dalle sfumature di un dialetto istriano pieno di richiami ed ispirazioni che la portano a creare un jazz non convenzionale, unico, fuori dagli schemi che rivela il suo eccezionale intuito e la profondità del suo pensiero musicale: d'istinto crea, dando voce alle capacità dei musicisti scelti per dare vita a questo gruppo straordinario. Il primo CD verrà pubblicato nel giugno 2019.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola



Martedì, 12 febbraio 2019, ore 20.00, Casa della cultura di Isola Spettacolo teatrale con il Drama Italiano di Fiume BUCA DI SABBIA / PJEŠČANIK / PESKOVNIK

Il testo "Buca di sabbia" parla di un problema molto specifico. A prima vista, il testo sembra molto infantile, quasi bambinesco. Eppure, quando entrate nella profondità del testo, si cominciano a vedere tutta l'amarrezza e la gioia che proviamo attraverso la vita. In effetti, è concesso un successivo passo avanti, rilasciando lo standard sociale fino alla dolorosa sincerità.

Come trasferire la mentalità di un bambino nel corpo di un adulto, in modo che il personaggio non sia un bambino?

Come affrontare le problematiche gravi e adulte in modo bambinesco, come rispondere alle domande a cui gli adulti non hanno risposte? Le risposte a queste domande sono infinite.

Questo spettacolo è il nostro tentativo di dare una risposta.

Jernej Kobal, regista

Centro italiano Carlo Combi Capodistria/ Italijansko središče Carlo Combi Koper

Venerdì, 22 febbraio 2019, ore 19.00, Cinema d'essai Odeon Proiezione del film "RED LAND/Istria Rossa"

Film del 2018 presentato alla 75esima Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia del regista Maximiliano Hernando Bruno, prodotto dalla Venicefilm srl e coprodotto da Rai Cinema.

La proiezione è organizzata dall'Unione Italiana, che ha acquistato i diritti cinematografici per la Slovenia e la Croazia. La pellicola propone sul grande schermo il dramma delle Foibe, incentrato sulla figura di Norma Cossetto (Visinada). Nell'anteprima assoluta del 22 febbraio c.a., saranno presenti il produttore, il Dr. Alessandro Centenaro della Venicefilm srl, il Regista Maximiliano Hernando Bruno. Dopo la proiezione seguirà un momento di riflessione e dibattito con il pubblico.

Una pellicola sulla tragedia delle foibe e in particolare sulla figura di Norma Cossetto, che all'età di 23 anni fu uccisa dai partigiani jugoslavi nel 1943. Una giovane studentessa istriana alla quale nel 2005 Carlo Azeglio Ciampi ha attribuito la Medaglia d'oro al Merito Civile, e che è stata una delle migliaia di vittime dei massacri delle Foibe, cui si aggiunsero circa 350mila italiani, esuli dalla Venezia Giulia e dalla Dalmazia.

Unione italiana in collaborazione con la CAN di Isola e il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni

